

# NEO LIFTKAR SAL

SAL UNI / SAL ERGO / SAL FOLD / SAL FOLD-L

NEO LIFTKAR<sup>®</sup> SAL



ÜZEMELTETŐI KÉZIKÖNYV

Magyar

**SANO**   
makes life easier.

<b>BEVEZETÉS ÉS JELLEMZŐK</b> .....	<b>3</b>
<b>1 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK / MŰSZAKI ADATOK</b> .....	<b>3</b>
1.1 Általános biztonsági utasítások .....	3
1.2 A LIFTKAR SAL standard modell műszaki adatai .....	4
1.3 A Lítium Gyorsan Cserélhető Akkumulátor Műszaki Adatai .....	4
<b>2 VEZÉRLÉSEK</b> .....	<b>5</b>
2.1 ERGO modell .....	5
2.2 UNI modell .....	6
2.3 FOLD modell .....	7
2.4 FOLD-L modell .....	8
2.5 A forgócsukló (FOLD / FOLD-L) .....	9
2.6 Vezérlőegység .....	9
2.7 Töltöttségi szintjelző .....	10
2.8 Felfelé haladás gombja a felső fogantyúban .....	11
2.9 Biztonsági lemez .....	11
2.10 Kikapcsolás .....	11
<b>3 AZ AKKUMULÁTOR ÜZEMBE HELYEZÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA</b> .....	<b>12</b>
3.1 Az akkumulátor beszerelése .....	12
3.2 Az akkumulátor eltávolítása .....	12
<b>4 ÜZEMELTETÉS</b> .....	<b>13</b>
4.1 Felfelé lépcsőzés .....	13
4.2 Lefelé lépcsőzés .....	13
4.3 Felhívjuk a figyelmet .....	15
<b>5 AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE</b> .....	<b>16</b>
5.1 Hálózati töltő .....	17
<b>6 TARTOZÉKOK ÉS OPCIÓK</b> .....	<b>19</b>
<b>7 ÁRTALMATLANÍTÁS</b> .....	<b>19</b>
<b>8 SZAVATOSSÁG ÉS FELELŐSSÉG</b> .....	<b>20</b>
8.1 Szavatosság .....	20
8.2 Felelősség .....	20
<b>9 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / A KIALAKÍTÁS SZABADALMI VÉDELME</b> .....	<b>21</b>
<b>KAPCSOLATBA LÉPNI</b> .....	<b>24</b>

# BEVEZETÉS ÉS JELLEMZŐK

## GRATULÁLUNK!

Az új LIFTKAR SAL modellel Ön egy praktikus, modulárisan tervezett kézikocsit vásárolt, melynek önsúlya csupán 16kg. A bepattintható akkumulátor beillesztésével az egyszerű kézikocsi sokoldalú eszközzé válik: egyrészt normál molnárkocsi általános használatra, vízszintes talajon, másrészt gépi hajtású lépcsőjáró fellépőkön és lépcsőkön. További jellemzőinek, pl. a széles pneumatikus gumibroncsoknak köszönhetően (amelyek defektbiztos kivitelben is rendelkezésre állnak) a hagyományos kézi targoncákkal egyenértékűvé válik mind a szabadtéri, mind a professzionális szállítások esetén, azonban hozzáadott bónuszként lépcsőkön vagy fellépőkön is képes közlekedni.

A SAL sorozat a lépcsőzést a lehető legegyszerűbben oldja meg: A LIFTKAR csak a szükséges lépcsőfok-magasságra emelve húzza fel magát a következő lépcsőfokra. Az ereszkedés során a motor elektromos fékként működik, a rakományt "ütközés" nélkül ereszti le a következő szintre. Kialakításának köszönhetően, íves lépcsők és szűk pihenők esetén is ideális.

A LIFTKAR SAL egy mechanikus tengelykapcsolóval rendelkezik, amely megakadályozza a károsodást, ha az eszközt felfelé haladási helyzetbe tett vezérlőkkel lefelé eresztik. Az egység elektronikus túlterhelés elleni védelemmel is rendelkezik, amely megakadályozza, hogy túl nagy teherrel induljunk el a lépcsőn.

A Liftkar SAL két lépcsőző sebességfokozattal (lassú és gyors - akár 48 lépcsőfok/perc sebességgel), valamint számos modellbeállítással, emelési kapacitással és kiegészítőkkel rendelkezik. Más szóval: profi a profiknak!

A termékinformációk, valamint a műszaki módosítások (pl. opciók, kiegészítők) frissítéséhez kérjük, regisztrálja a terméket online:

<https://www.sano-stairclimbers.com/product-registration>

## 1 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK / MŰSZAKI ADATOK

### 1.1 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Mindig győződjön meg róla, hogy senki sem tartózkodik a teher alatt.
- Mindig rögzítse a terhet a megfelelő hevederekkel vagy egyéb tartozékokkal.
- Mindig csúszásmentes cipőt viseljen. Bizonyos lépcsők rendkívül csúszósak lehetnek.
- Mindig acélbetétes cipőt viseljen.
- Soha ne nyúljon be kézzel az emelőszerkezetbe, ha az akkumulátor be van helyezve.
- Először gyakoroljon a Liftkar SAL eszközzel vagy teher nélkül, vagy kisebb, 25 kg-os könnyű terheléssel.
- véletlenszerű működésbe lépés megakadályozza érdekében illetve a könnyebb mozgatás végett, vegye ki az akkumulátort szállítás előtt.

## 1.2 A LIFTKAR SAL STANDARD MODELL MŰSZAKI ADATAI

A LIFTKARS FOLD-L egyedi tulajdonságai:			
Teherbírás	110 kg	140 kg	170 kg
Maximális mászósebesség	48 lépcsőfok/perc	35 lépcsőfok/perc	29 lépcsőfok/perc
Maximális lépcsőfok magasság	220 mm		
Autonómia (max.) lépés felfelé és lefelé	kb 2000 lépés		

## 1.3 A LÍTIUM GYORSAN CSERÉLHETŐ AKKUMULÁTOR MŰSZAKI ADATAI

Súly: 1,6 kg

Kapacitás: 7,2 Ah

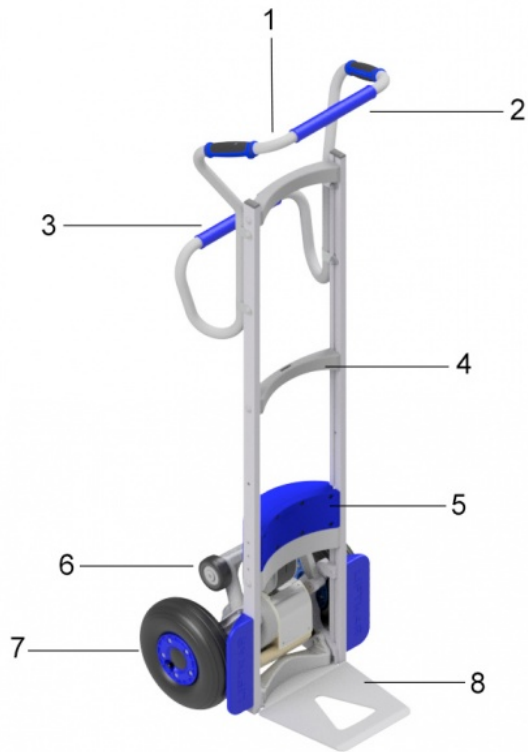
Feszültség: 29 VDC

Akkumulátor típusa: Lítium-ion

---

## 2 VEZÉRLÉSEK

### 2.1 ERGO MODELL

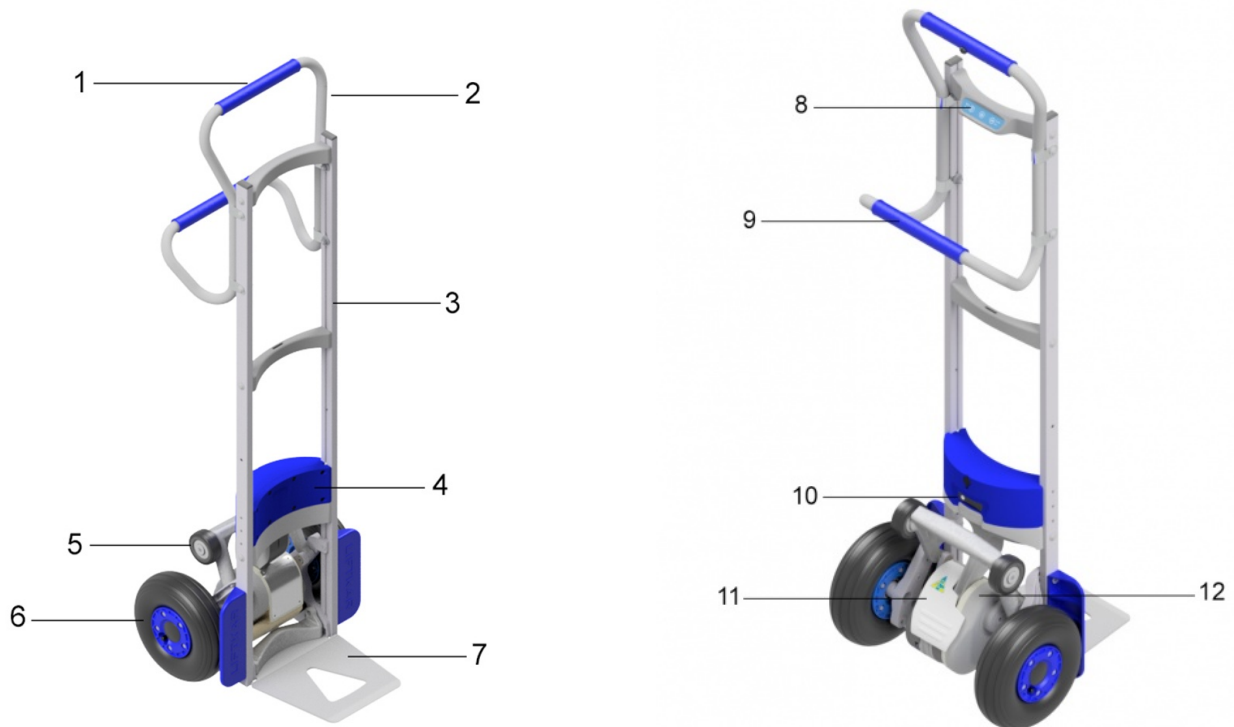


1: Felfelé gomb - 2: Felső fogantyú - 3: Alsó fogantyú - 4: Keresztcsatlakozás - 5: Gyorsan cserélhető akkumulátor - 6: Lengőkar - 7: Fő kerekek - 8: Rakfelület - 9: Vezérlőegység - 10: Keret - 11: Akkumulátor töltöttségi szintjelző - 12: Biztonsági csappantyú

A Liftkar SAL Ergo egyedi tulajdonságai:

- Egyenes testtartás és maximális kontroll
- Söröshordók, kulacsok, üdítő rezesek, gumibroncsok
- Súly: 17,2 kg

## 2.2 UNI MODELL



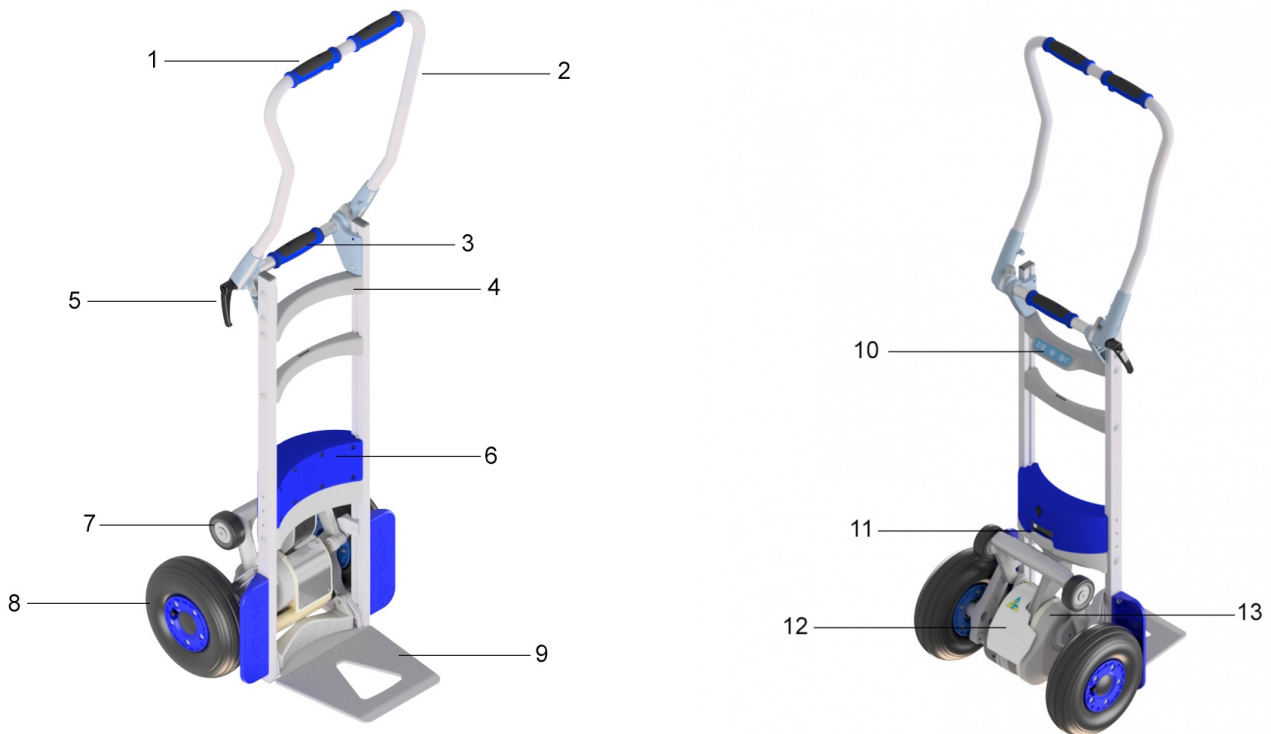
1: Felfelé gomb - 2: Felső fogantyú - 3: Keret - 4: Gyorsan cserélhető akkumulátor - 5: Lengőkar - 6: Fő kerekek - 7: Rakfelület - 8: Vezérlőegység - 9: Alsó fogantyú - 10: Akkumulátor töltöttségi szintjelző - 11: Biztonsági csappantyú - 12: Emelőegység

A Liftkar SAL Uni egyedi tulajdonságai:

- Könnyű univerzális a nagyobb terheléshez
- Másolópapír, szennyestartók, szekrények, hengerelt áruk
- Súly: 16,7 kg

---

## 2.3 FOLD MODELL

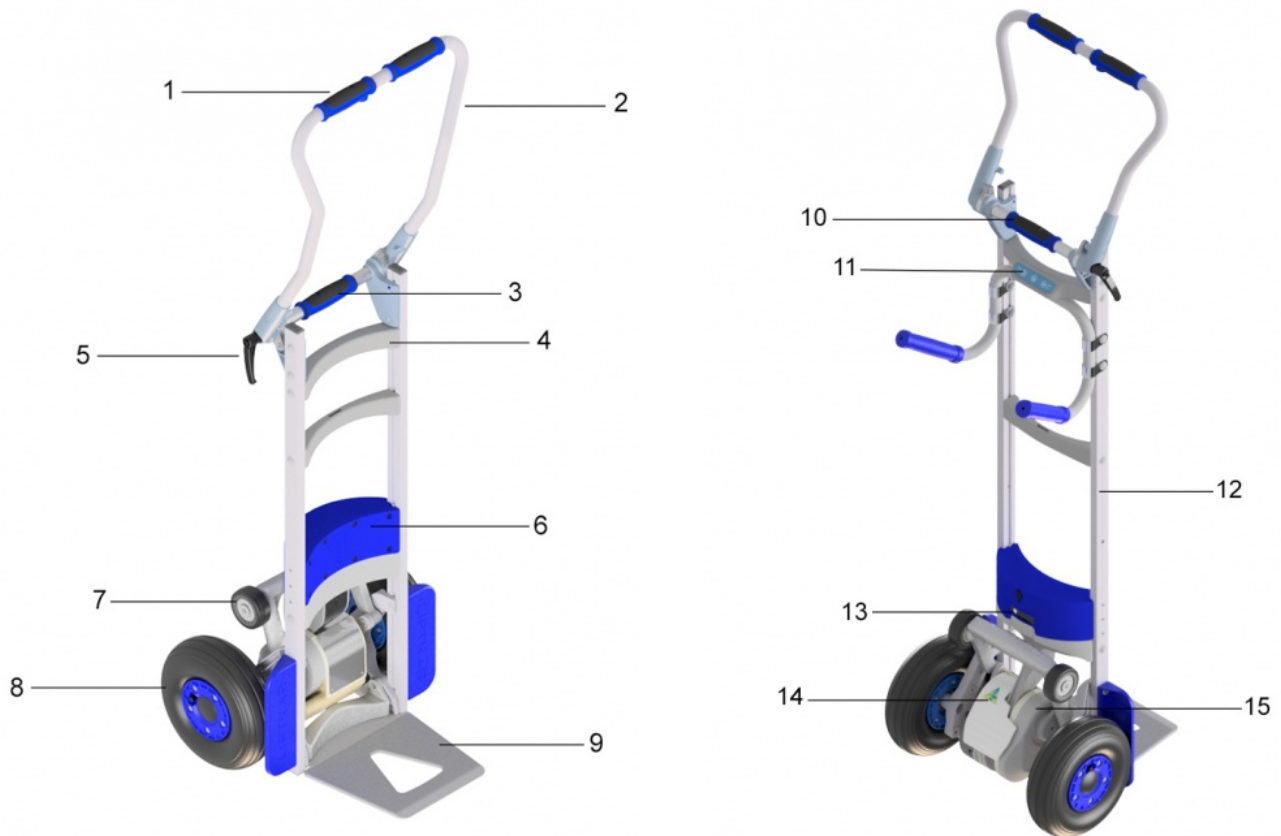


1: Felfelé gomb - 2: Felső fogantyú - 3: Keresztcső fogantyú - 4: Keret - 5: Rögzítőkar - 6: Gyorsan cserélhető akkumulátor - 7: Lengő rész - 8: Fő kerekek - 9: Rakfelület - 10: Vezérlőegység - 11: Akkumulátor töltöttségi szintjelző - 12: Biztonsági csappantyú - 13: Emelőegység

A LIFTKARS FOLD egyedi tulajdonságai:

- Összecsukható modellváltozat, minden csomagtartóba elfér
- Mosógépek, padlócsiszolók, gázpalackok
- Súly: 17,2 kg

## 2.4 FOLD-L MODELL



1: Felfelé gomb - 2: Felső fogantyú - 3: Keret - 4: Rögzítőkar - 5: Alsó fogantyú - 6: Gyorsan cserélhető akkumulátor - 7: Lengő rész - 8: Fő kerekek - 9: Rakfelület - 10: Keresztcső fogantyú - 11: Vezérlőegység - 12: Keret - 13: Akkumulátor töltöttségi szintjelző - 14: Biztonsági csappantyú - 15: Emelőegység

A LIFTKARS FOLD-L egyedi tulajdonságai:

- Összecsukható modellváltozat magasabb alapkerettel
- Nagy hűtők, ajtók, ablakok, konyhai munkalapok, csempe
- Súly: 18,4 kg



## 2.5 A FORGÓCSUKLÓ (FOLD / FOLD-L)

A forgócsuklóhoz szükséges súrlódást több súrlódó tárcsa biztosítja, amelyek a bal és a jobb oldalon egyszerre nyomódnak össze. A reteszt megfelelően meg kell húzni, hogy használat közben elkerülhető legyen mozgás.

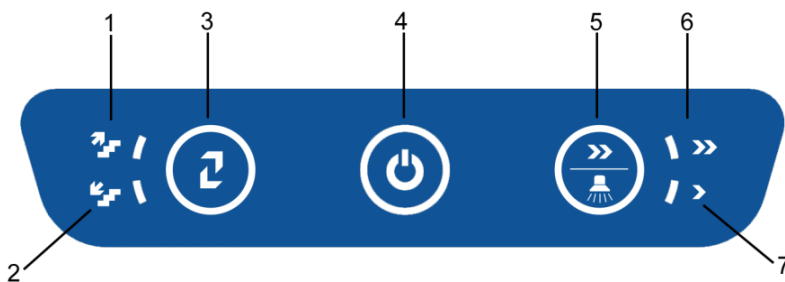
**Szabály:** A retesz akkor van megfelelően megszorítva, ha egyetlen kezelő függőleges helyzetből hátra tudja dönteni a terhet bármilyen fogantyúmozgatás nélkül.



### BIZTONSÁGI UTASÍTÁS

Nehéz (100 kg-nál nagyobb) terhek esetén győződjön meg arról, hogy a retesz különösen erősen meg legyen húzva.

## 2.6 VEZÉRLŐEGYSÉG



1: Kijelző felfelé - 2: Kijelző lefelé - 3: Fel/Le gomb - 4: ON/OFF gomb / állapotjelző - 5: Sebesség gomb / lépcsőfény - 6: Megjelenítési sebesség gyors - 7: Megjelenítési sebesség lassú

### 2.6.1 GOMB FELFELÉ / LEFELÉ HALADÁSHOZ

Röviden nyomja meg a gombot a LIFTKAR SAL felfelé vagy lefelé haladó módba való átkapcsolásához.

### 2.6.2 ON/OFF GOMB / ÁLLAPOTJELZŐ

- **Zölden világít:** A LIFTKAR be van kapcsolva. (Felfelé módban a fogantyúban lévő gomb aktív. Az emelőszerkezet a gomb megnyomásakor bekapcsol, elengedésekor pedig megáll - lásd még a Kezelés 4.1 fejezetet)
- **Folyamatos piros:** A LIFTKAR SAL lefelé haladó üzemmódban van, és a támasztó kerekek (gyorsan) mozognak ereszkedő helyzetbe (legfeljebb 0,5 másodpercet vesz igénybe - lásd még a 4.2 fejezetet).
- **Villogó piros:** A LIFTKAR túlterhelt. (3 másodpercig villog és kialszik - lásd még a 4.3.3 Üzemeltetés fejezetet)
- **Pirosan és zölden váltakozva világít:** Az akkumulátor lemerülőben van, és sürgősen le kell kötni. Javasoljuk, hogy menjen le a lépcsőn, és cserélje ki az akkumulátort, vagy töltsse fel a mellékelt gyorstöltővel.

## 2.6.3 HANGJELZÉS

Ez egy figyelmeztető funkció a közterületen történő szállítás esetén.

**A hangjelzés funkció aktiválása:** Kapcsolja be a készüléket, és tartsa lenyomva a be/ki gombot körülbelül 30 másodpercig, amíg sípolást nem hall. Az ismétlődő sípolás az eszköz útjának teljes időtartama alatt megmarad.

**A hangjelzés funkció deaktiválása:** Kapcsolja be a készüléket, és tartsa lenyomva a be/ki gombot körülbelül 30 másodpercig, amíg sípolást nem hall. A készülék ezután ismétlődő sípolás nélkül folytatja működését.

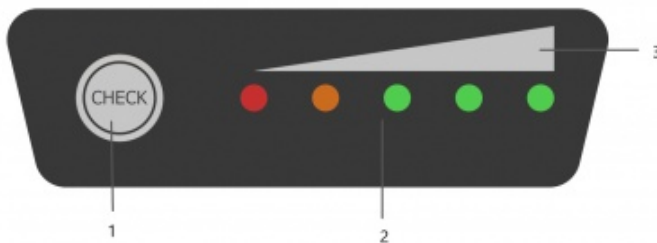
## 2.6.4 SEBESSÉGGAPCSOLÓ

Használja a sebességkapcsolót a nagy vagy kis sebesség kiválasztásához - ez csak felfelé haladó módban használható. (Lefelé haladó üzemmódban az ereszkedési sebesség olyan állandó értékre van állítva, mellyel biztosított az optimális fékezés - lásd még a 4.2 Üzemeltetés fejezetet)

Kis sebesség használata ajánlott: gyakorláshoz, illetve nagy terhelés és kényelmetlen helyek esetén.

A lépcsővilágítás a sebesség gomb kb. 10 másodperces lenyomásával aktiválható.

## 2.7 TÖLTÖTTSÉGI SZINTJELZŐ



1: Töltöttségi szintjelző aktiváló gomb - 2: LED kijelző - 3: Vizualizáció

Az aktiváló gomb megnyomásával bekapcsol a LED-es töltöttségi állapot kijelző, mind az öt LED világít, és a gyorsan cserélhető akkumulátor 100 %-ig fel van töltve.

0 ~ 10 %	BLINKING	OFF	OFF	OFF	OFF
10 ~ 23 %	LIGHT	BLINKING	OFF	OFF	OFF
23 ~ 35 %	LIGHT	LIGHT	OFF	OFF	OFF
35 ~ 48 %	LIGHT	LIGHT	BLINKING	OFF	OFF
48 ~ 60 %	LIGHT	LIGHT	LIGHT	OFF	OFF
60 ~ 70 %	LIGHT	LIGHT	LIGHT	BLINKING	OFF
70 ~ 80 %	LIGHT	LIGHT	LIGHT	LIGHT	OFF
80 ~ 90 %	LIGHT	LIGHT	LIGHT	LIGHT	BLINKING
90 ~ 100 %	LIGHT	LIGHT	LIGHT	LIGHT	LIGHT

---

## 2.8 FELFELÉ HALADÁS GOMBJA A FELSŐ FOGANTYÚBAN

Ez a gomb csak a felfelé haladás üzemmódban aktív, az emelő mechanizmus be- és kikapcsolására szolgál.

---

## 2.9 BIZTONSÁGI LEMEZ

A rakomány megdöntésekor a billentéshez szükség lehet a láb használatára. Normál esetben a hagyományos molnárkocsi tengelyét használják erre a célra. A LIFTKAR SAL esetén a támasztókerekek lengőkarját, valamelyik kereket vagy a meghajtó egységet lehet a lábbal való megtámasztáshoz használni. A biztonsági lemez úgy van felszerelve, hogy megakadályozza a láb beakadását a lengőkarba. Ha a lemez alsó részét a lábával megnyomja, minden funkció leáll.



### **BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK:**

Minden kockázatot elkerülhet, ha csak a rakomány megdöntése után kapcsolja be az eszközt.

---

## 2.10 KIKAPCSOLÁS

Az akkumulátor által biztosított áramellátás megszűnik:

- Az akkumulátor eltávolításával
- Nyomja meg az ON/OFF gombot 3 másodpercnél hosszabb ideig
- 10 perc elteltével automatikusan



Akkumulátor eltávolítása nagyobb biztonságot nyújt, az időzítővel történő kikapcsolás, mivel a ON/OFF gombot véletlenül meg lehet nyomni.

---

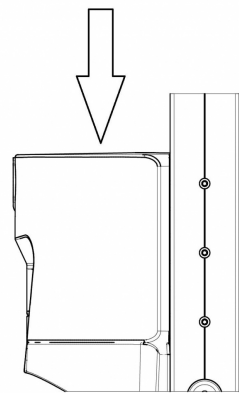
# 3 AZ AKKUMULÁTOR ÜZEMBE HELYEZÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA



**SCHNELLWECHSELAKKU - LITHIUM AKKU**  
ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT TÖLTSE FEL AZ AKKUMULÁTORT

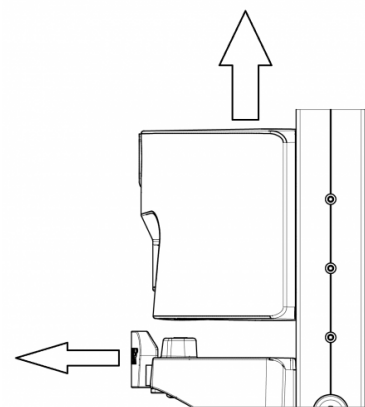
## 3.1 AZ AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE

- Először helyezze be az akkumulátort a keretben lévő vezetők közé.
- Enyhe lendülettel nyomja le az akkumulátort. Az akkumulátor kattant egyet.
- A LIFTKAR készen áll a használatra.



## 3.2 AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA

- Húzza meg az akkumulátor rögzítő kart
- Húzza ki az akkumulátort az akkumulátorvezetőkből.



## 4 ÜZEMELTETÉS

### 4.1 FELFELÉ LÉPCSŐZÉS

Helyezze be az akkumulátort, nyomja meg az ON/OFF gombot, amíg folyamatosan zölden nem kezd világítani.

A LIFTKAR most felfelé haladó módban van.

Ha megnyomja a felső fogantyúban található (Q) gombot, akkor a támasztókerekek működésbe lépnek, és a LIFTKAR-t felemelik a lépcsőfokon egészen addig, amíg a gombot fel nem oldja.



#### FONTOS:

Minden ciklus során, amint a fő kerekek megérkeznek a következő lépcsőfokra, azonnal húzza hátra a LIFTKAR-t, amíg az el nem éri a következő lépcsőfokot.

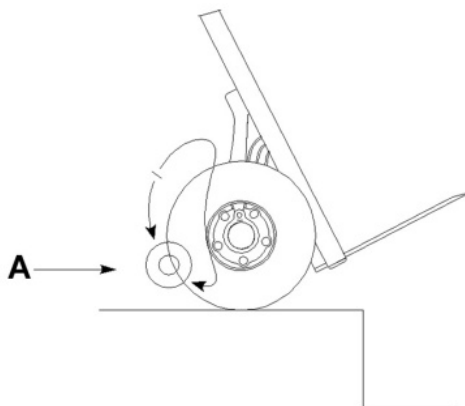


Ha túl lapos szögben tartja a LIFTKAR-t, előfordulhat, hogy a támasztókerekek beszorulnak. Ez túlzott nyomást eredményezhet a meghajtóegységen, ami túlterhelési módba kerül, és leáll. ("Reset" ON/OFF gombbal).

### 4.2 LEFELÉ LÉPCSŐZÉS

Helyezze be az akkumulátort, ha még nem tette meg. Nyomja meg az ON/OFF gombot. Váltson lefelé módba a fel/le gombbal. A LIFTKAR most lefelé haladó üzemmódban van, és a támasztókerekek automatikusan ereszkedő pozícióba kerülnek.

**A felfelé haladás gombja most nem működik.**



A: alsó pozícióban

Amikor a támasztókerekek ereszkedő pozícióban vannak, a LIFTKAR-t át lehet gördíteni a lépcsőfok szélén, és a támasztókerekek szabályozott körülmények között leengedik az eszközt a következő lépcsőfokra. Amikor a fő kerekek leérkeznek az alsó fokra, a támasztókerekek automatikusan ereszkedő pozícióba fordulnak, hogy a következő lépcsőfokra le lehessen lépni. Mindez kb. fél percen belül lezajlik.

Az ereszkedő mozgás alatt a jelzőfény folyamatos piros színre vált. Ez alatt a rövid idő alatt az állapotjelző pirosan világít, és a lengőkar a maximális sebességre gyorsul.



**FONTOS:**

Tartsa a fő kerekeket vissza a lépcsőfokokhoz, amíg az állapotjelző újra zölden nem világít. Ezután eléri a lefelé irányuló pozíciót, és ismét felfelé hajthat.



Ha csak könnyű rakományt szállítanak, vagy ha a kezelő túlságosan hátratólja a LIFTKAR-t, a lengőkar csak lassan mozog lefelé.



Mielőtt a felfüggesztő kar eléri az ereszkedő pozíciót, a támasztókerekek eléri a lépcső felső szélét, és nagyjából 10 mm-rel megemelik a LIFTKAR-t. Ez normális, és tapasztalt üzemeltetők a haladás jelzéseként használják. Valójában előfordulhat, hogy már akkor előrelép, amikor a támasztókerekek még érintkeznek a padlóval. Ez egyenletes, folyamatos lefelé lépcsőző mozgást eredményez.



Zárt lépcsőházak és rövid lépcsőfokok esetén, például keskeny, kör alakú lépcsők belső ívén, a támasztókerekek hozzáérhetnek a lépcsőfokokhoz, és a LIFTKAR kb. 8-9 cm-t mozoghat előre. Ez szintén normális, hiszen a LIFTKAR utána mindenképp készen áll a további előrehaladásra.

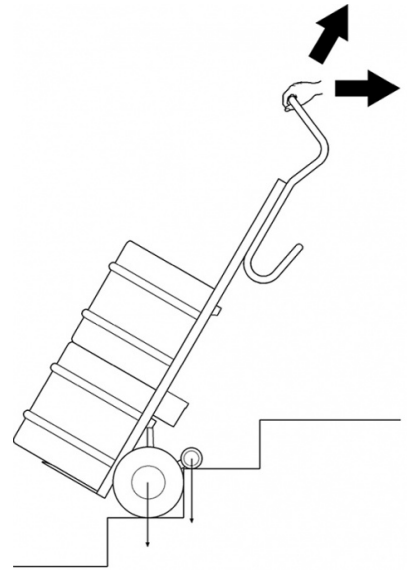
Az összes többi lépcsőjárótól eltérően itt az ereszkedéshez az üzemeltetőnek nem kell irányítania az elektronikát, mert a támasztókerekek ezt automatikusan megteszik helyette.

## 4.3 FELHÍVJUK A FIGYELMET

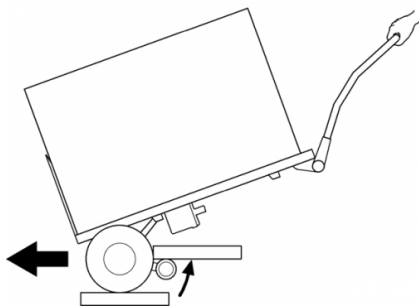
### 4.3.1 EGYENSÚLY

Felfelé haladáskor a rakomány egyensúlya megváltozik amint a támasztókerekek megkezdik a teher emelést. A kezelők gyorsan hozzá szoknak ehhez, és kompenzálni tudják a fogantyú megdöntésével. Kezdetben, mielőtt ez a művelet automatikussá nem válna, ügyelni kell annál a pontnál, ahol felfelé haladás közben a támasztókerék átveszik a terhet. Van a gépnek egy előrehaladó mozgása, melyet könnyen kompenzálni lehet a fogantyú hátrabillentésével.

Mielőtt a támasztókerekek megkezdenék az emelést, egy 10-20°-os hátradöntéssel ki lehet küszöbölni a nagyobb előremozdulást.



### 4.3.2 LÉPCSŐFOKBA BEAKADÁS



Normális üzemi körülmények között, ha a terhelés jól kiegyensúlyozott pozícióban van, a mozgó támasztókar mindig távol van a felső lépcsőfok alsó részétől. Ha a LIFTKAR túlzottan hátra van fektetve, a tartókar beleütközik a fellépőbe, amin éppen van, ami miatt befordul a felső fellépő alá. Az elektronika túlterhelési módba kerül, a visszaállítására lesz szükség.

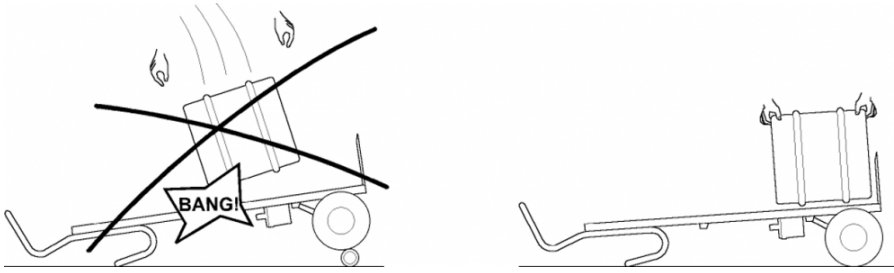
### 4.3.3 TÚLTERHELÉS

Túlterhelés esetén a hajtómotor leáll, és az állapotkijelző 3 másodpercig pirosan villog, majd kialszik. Újbóli bekapcsolás szükséges.



Az akkumulátor lemerülése után az egység túlterhelés üzemmódba kerül, még a megadott kapacitás alatti terhelések esetén is.

#### 4.3.4 A LIFTKAR NEM GUMISZŐNYEG



Az italgyártásban a hordókat néha gumiszőnyeg vagy régi gumiabroncs helyett a teherautóról közvetlenül a kézikocsira dobják.

**Ez nem lehetséges a LIFTKAR esetében, ha a támasztókerekek az ereszkedő pozícióban vannak.** Az ütközés ereje a meghajtóegységen keresztül az összekötő rúdra továbbítódik, ami törést eredményezhet. Ha a fő kerekek között a támasztókerekek fel vannak emelve, a hordók kézikocsira dobása elvben lehetséges, mert a pneumatikus gumiabroncsok elnyelik az ütközés egy részét, azonban ez nem ajánlott, mivel negatív hatással van az élettartamra.

#### 4.3.5 NEM LÉPCSŐFOKOKRA MERŐLEGES HALADÁS

Nem lépcsőfokokra merőleges haladás a meghajtóegység alsó részének sérüléséhez vezethet.

#### 4.3.6 ÍVES LÉPCSŐN VALÓ MOZGÁS

Ha íves lépcsőn kell haladnia, kérjük, vegye figyelembe a következőket:

Felfelé haladáskor a LIFTKAR (vagy bármely más kézikocsi) hajlamos a lépcső belső íve felé mozdulni (bármely lépcsőfok néhány cm-rel keskenyebb az ív nagyságától függően).

**Ezért amennyire csak lehet, az ív külső részén kezdje meg a fellépcsőzést.**

Lefelé haladáskor a LIFTKAR hajlamos a lépcső külső íve felé mozdulni.

**Ezért amennyire csak lehet, az ív legbelső részén kezdje meg a lelépcsőzést.**

Azonban ha az íves lépcső még mindig túl keskeny, megfordítással el lehet mozdulni oldalirányban, lehetőleg az egyik szélesebb lépcsőfokon.

## 5 AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

- A töltő automatikusan átkapcsol a mérsékelt töltésre, így a túltöltés nem lehetséges.
- Ne hagyja az akkumulátort lemerítve vagy félig lemerült állapotban. Használat után azonnal töltse fel.
- A töltés optimális hőmérséklete 20-25°C. A túl hideg vagy túl meleg környezet negatív hatást gyakorol a kapacitásra.



Ha az akkumulátor nem lett teljesen feltöltve, vagy túl gyorsan veszít a töltésből, akkor ez nem



csak a LIFTKAR sebességét, hanem a kapacitását is csökkenti. Ennek következtében túlterhelési üzemmódba válhat, még könnyű rakomány esetén is. Lásd Üzemeltetés 4.3.3.

Töltési idő: kb. 4,5 óra töltöttségi szinttől függően

## 5.1 HÁLÓZATI TÖLTŐ

A mellékelt töltő rendkívül nagy teljesítményű. A LED-kijelző egyértelműen mutatja a töltés állapotát. A töltöttségjelző mutatja, hogy az akkumulátor teljesen fel van-e töltve vagy sem. A LIFTKAR használata előtt érdemes ellenőrizni, hogy az akkumulátor teljesen fel van-e töltve.



A töltés állapotát egy világító LED jelzi:

- Ha a LED folyamatosan pirosan világít, az akkumulátor töltése folyamatban van.
- Ha a LED folyamatosan zölden világít, az akkumulátor teljesen fel van töltve. A töltő az akkumulátor teljes feltöltése (zöld fény) után is csatlakoztatva maradhat anélkül, hogy az akkumulátor károsodna. A töltő ebben a készenléti üzemmódban (az akkumulátor teljes feltöltése után) minimális energiát fogyaszt, így az akkumulátor teljesen feltöltve marad, és meghosszabbodik az élettartama. Mindezek a tényezők egy elektronikus kapcsoló segítségével valósulnak meg, amely vezérli és szabályozza a töltőből a töltendő akkumulátorhoz küldött töltőáramot.

### 5.1.1 MŰSZAKI ADATOK

Hálózati feszültség (50/60 Hz, 1,8 A (max.)): 100-240 V AC

Névleges teljesítmény (bemeneti): 24 W

Töltési feszültség: 24 V DC

Aritmetikai töltési áram: 2,0 A

Jóváhagyási jel: cUL, CE

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Tartsa be a következő utasításokat:



- Védje a nedvességtől.
- Kérjük, ne a vezetéknel fogva húzza ki a dugót a konnektorból.
- Soha ne használja a töltőt sérült kábellel vagy dugóval, hanem haladéktalanul cserélje ki.
- A készüléket közvetlenül a tápegységhez kell csatlakoztatni, soha ne használjon hosszabbító kábelt.
- A készülék kizárólag beltéri használatra készült, és soha nem szabad esőnek kiténi.
- Ha az akkumulátor teljesítménye jelentősen csökken, ideje kicserélni az akkumulátort.
- Használaton kívül tárolja a töltőt hűvös és száraz helyen.
- Válassza le a készüléket a hálózatról, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort a készülékből.
- Figyelmeztetés: robbanásveszélyes gázok. Tűztől és szikrától védendő. Töltés közben gondoskodjon jó szellőzésről.
- Töltés közben az akkumulátort jól szellőző helyen kell tartani.
- A gyerekek nem tudják megfelelően felmérni az elektromos készülékekből származó veszélyeket. Ne engedje, hogy gyermekek vagy sérült személyek felügyelet nélkül használják az elektromos készülékeket.
- A készüléket nem használhatják gyermekek és fogyatékkal élő személyek, illetve nem megfelelő ismeretekkel rendelkező személyek. Hacsak nem felügyelik őket, vagy nem kapnak megfelelő utasításokat. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A készülék csak az EN irányelveknek megfelelő (és CE vagy GS jelzéssel ellátott) akkumulátorok töltésére használható.

### 5.1.2 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- A töltő csak az eredeti **lítium-ion akkumulátorok** töltésére alkalmas.

### 5.1.3 A TÖLTŐK CE-JELÖLÉSE

A töltők megfelelnek az alacsony feszültségről és az elektromágneses kompatibilitásról szóló irányelvek alapvető követelményeinek, ezért CE-jelöléssel rendelkeznek.

## 6 TARTOZÉKOK ÉS OPCCIÓK

A kiegészítők és opciók folyamatosan bővülő listája áll rendelkezésre. Például különböző talplemez méretek, rögzítőhevederek, menet közben használható töltő, különböző keretmagasságok, rögzített vagy csuklós talplemez.

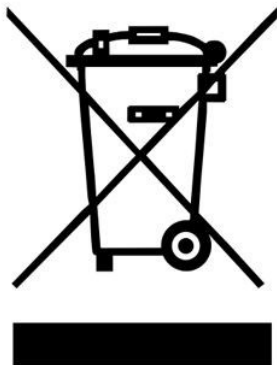
## 7 ÁRTALMATLANÍTÁS

A Liftkar SAL lépcsőjárók tartós termékek. Használati idejük lejártával a lépcsőjáró alkatrészeit és a töltőt megfelelően meg kell semmisíteni. Gondoskodjon arról, hogy az egyes összetevőkre vonatkozó anyagkódoknak megfelelően gondosan szétválassza az anyagokat az ártalmatlanításhoz.

A lépcsőjáró nem tartalmaz veszélyes anyagokat, és teljes mértékben újrahasznosítható. A nyomtatott áramköri lapokat és az újratölthető akkumulátort megfelelő újrahasznosítási eljárás keretében kell ártalmatlanítani.

Az akkumulátoregységet azonban ne dobja egyszerűen a háztartási szemetesbe. Ha további kérdése van, kérdezze viszonteladóját.

A Sano szükség esetén megszervezi a teljes lépcsőjáró egység szakszerű, térítés ellenében történő ártalmatlanítását.



# 8 SZAVATOSSÁG ÉS FELELŐSSÉG

## 8.1 SZAVATOSSÁG

A LIFTKAR jótállási ideje a vásárlás napjától számított 12 hónap, ami az anyaghibákat és a gyártási hibákat fedei le.

A garancia nem vonatkozik a következőkre:

- Alkatrészek normális kopása és elhasználódása
  - Abnormális terhelésből eredő károsodás
  - Túlerőltetésből fakadó kár
  - Az egységen vagy a tartozékok alkatrészein végzett nem megengedett módosítások.
- 

## 8.2 FELELŐSSÉG

A SANO Transportgeräte GmbH mint gyártó nem felelős a LIFTKAR biztonságáért, ha:

- a LIFTKAR-t a rendeltetésszerűtől eltérő célra használják,
  - engedély nélküli személyek végeztek javítási, szerelési vagy egyéb munkálatokat,
  - a jelen Üzemeltetési útmutatóban található utasításokat nem tartják be,
  - nem eredeti alkatrészeket szerelnek be vagy csatlakoztatnak a LIFTKAR-hoz,
  - az eredeti alkatrészeket eltávolítják.
-

# 9 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / A KIALAKÍTÁS SZABADALMI VÉDELME

## 9.1 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



A SANO Transportgeräte GmbH kijelenti, hogy a LIFTKAR lépcsőjáró kézikocsi megfelel a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek IIA. függelékhez tartozó alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek. Ez a nyilatkozat érvényét veszti, ha jóváhagyásunk nélkül változtatásokat hajtanak végre az egységen.



Ing. Jochum Bierma, vezérigazgató

## 9.2 A KIALAKÍTÁS SZABADALMI VÉDELME

A SAL sorozat emelőrendszere nemzetközi szabadalmi bejelentések védelme alatt áll Európában, az USA-ban és Japánban. Az alapkeret moduláris felépítését szintén szabadalmi bejelentés védi. A FOLD modell forgócsuklójára vonatkozó szabadalmaztatási eljárás is folyamatban van.





# KAPCSOLATBA LÉPNI

SANO Transportgeraete GmbH  
Am Holzpoldlgut 22  
4040 Lichtenberg / Linz  
Ausztria

Tel. +43 7239 / 510 10  
Fax +43 7239 / 510 10 14  
office@sano.at

[www.sano.at](http://www.sano.at)

SANO Deutschland GmbH  
Geigelsteinstraße 10  
83080 Oberaudorf  
Németország

Tel. +49 8033 / 308 96 0  
Fax +49 8033 / 308 96 17  
info@sano-treppensteiger.de

[www.sano-treppensteiger.de](http://www.sano-treppensteiger.de)

SANO UK Powered Stairclimbers Ltd.  
Bristol Court, Betts Avenue  
Martlesham Heath  
Ipswich, Suffolk / IP5 3RY, Anglia

Tel. +44 1473 / 333 889  
Fax +44 1473 / 333 742  
info@sano-uk.com

[www.sano-uk.com](http://www.sano-uk.com)

Értesítés nélkül változik / LIFTKAR SAL 2022-10

